

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 83 (1965)

Heft: 218

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2921

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 218 Bern, Samstag 18. September 1965

83. Jahrgang — 83^e année

Berne, samedi 18 septembre 1965 N° 218

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berns. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Clarida, Glarus.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Die Schweiz und die Kennedy-Runde. — La Suisse et le Kennedy Round.

Schweizerische Nationalbank (Mitteilung). — Banque nationale suisse (communiqué).

Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in ränden eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Altstetten-Zürich (1321²)

Gemeinschuldner: David Paul, geb. 1911, von Münchenbuchsee (Bern), Kaufmann, Robert Seidelhof Nr. 4, 8048 Zürich, Inhaber der Einzelfirma David Paul, Schneekopfs reform, Badenerstrasse 816, Zürich 9. Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1965. Summarisches Konkursverfahren nach Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 8. Oktober 1965.

Ct. de Berne — Office des faillites, Delémont (1344)

Faillie: Crétin Simone, commerçante «Chez Colette», 1942, de Soule, commerce, route de Berne 9, à Delémont. Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1965. Liquidation sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 8 octobre 1965.

Kt. Bern — Konkursamt Interlaken (1322)

Gemeinschuldner: Wyss Jean, 1903, Kaufmann, Seestrasse 54, Unterseen. Datum der Eröffnung: 24. August 1965. Ordentliches Verfahren. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 28. September 1965, um 15 Uhr, im Hotel «Löwen», in Interlaken. Eingabefrist: bis und mit dem 18. Oktober 1965.

Kt. Bern — Konkursamt Wangen, Wangen a. A. (1323)

Gemeinschuldner: Styner Emil, geb. 1908, von Untertentfelden, Bäckermeister, Graben bei Herzogenbuchsee. Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1965. Summarisches Verfahren. Eingabefrist: bis und mit 8. Oktober 1965. Eingabeort: Konkursamt Wangen, in Wangen a. A.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Land (1331)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Frau H. Sigrüst & Co., Heizungen, Spenglerei, sanitäre und elektrische Anlagen, Verkauf von Elektromaterial und Haushaltsapparaten, Hauptstrasse 11, Reussbühl, Gemeinde Littau. Datum der Konkurseröffnung: 27. August 1965 gemäss SchKG Art. 309. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. September 1965, 14.30 Uhr., im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, in Luzern. Eingabefrist: bis und mit 18. Oktober 1965.

NB. Von denjenigen Gläubigern, die nicht an der 1. Gläubigerversammlung teilnehmen und nicht bis zum 27. September 1965 schriftlich beim Konkursamt Luzern-Land in Luzern opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven der Gemeinschuldnerin ermächtigen.

Kt. Schaffhausen — Konkursamt Schaffhausen (1342)

Konkursamtliche Nachlassliquidation. Gemeinschuldner: Nachlass des am 5. Mai 1965 verstorbenen Bütler Jakob, Galvaniseur, von Schongau (Luzern), wohnhaft gewesen Krebsbachstrasse 131, Schaffhausen, Inhaber eines Geschäftes für Radio, Fernsehen, Elektronik, am Kronacker 8, in Schaffhausen. Datum der Konkurseröffnung: 26. August 1965. Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. September 1965, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes, Vordergasse 26, Schaffhausen, 2. Stock. Eingabefrist: bis 28. September 1965.

NB. Gläubiger, welche ihre Forderung in das öffentliche Inventar eingegeben haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

Die Konkursverwaltung gilt als zur sofortigen Verwertung der Masseaktiven, auch durch Freihandverkauf, ermächtigt, sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht anders beschliesst oder — bei mangelnder Beschlussfähigkeit der Gläubigerversammlung — die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 30. September 1965 beim Konkursamt Schaffhausen nicht schriftlich Einspruch erhebt. Die Gläubiger haben Gelegenheit, bis zum 30. September 1965 beim obgenannten Konkursamt schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

Kt. Schaffhausen — Konkursamt Schaffhausen (1343)

Gemeinschuldner: Leu Hans, Gipser- und Baugeschäft, Fischerhäuserstrasse 55, Schaffhausen. Datum der Konkurseröffnung: 13. September 1965. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 5. Oktober 1965, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes, Vordergasse 26, Schaffhausen, II. Stock. Eingabefrist: bis 18. Oktober 1965.

NB. Die Konkursverwaltung gilt als zur sofortigen Verwertung der Masseaktiven, auch durch Freihandverkauf, ermächtigt, sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht anders beschliesst oder — bei mangelnder Beschlussfähigkeit der Gläubigerversammlung — die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 5. Oktober 1965 beim Konkursamt Schaffhausen nicht schriftlich Einspruch erhebt. Die Gläubiger haben Gelegenheit, bis zum 5. Oktober 1965 beim obgenannten Konkursamt schriftliche Kaufsofferten einzureichen.

Kt. Aargau — Konkursamt Baden

(1332)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: Schilling Johann Baptist, 1901, gewesener Hoteldirektor, von Hornussen, in Wettingen wohnhaft gewesen, gestorben am 4. März 1965 in Wettingen.

Datum der Liquidationseröffnung: 2. September 1965.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Oktober 1965.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.)

(L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Riesbach-Zürich

(1333)

Ueber Seeger Robert Albert, geboren 1924, von Oberbipp (Bern), Redaktor, wohnhaft Münchhaldenstrasse 3 in Zürich 8, ist mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 22. Juli 1965 der Konkurs eröffnet worden. Mit Beschluss vom 13. August 1965 hat die II. Zivilkammer des Obergerichtes den dagegen erhobenen Rekurs abgewiesen bzw. ist nicht darauf eingetreten. Durch Verfügung vom 10. September 1965 wurde das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis 28. September 1965 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich zur Uebernahme der Kosten verpflichtet und einen Kostenvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Basel-Landschaft — Konkursamt Binningen

(1334)

Ueber die Firma Ekra G. m. b. H., chemisch-pharmazeutische Produkte, Oberwil, Zustelladresse: Reinhard Krattiger, Dino bei Lugano, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums zu Arlesheim vom 24. Mai 1965 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 13. September 1965 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 28. September 1965 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Lugano

(1324)

Fallita: Ditta Speco-Commercio S. a g. l. coperte per letti, ecc., Agno. Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura: 16 agosto 1965 e 10 settembre 1965 della pretura di Lugano-Campagna.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 28 settembre 1965, anticipando Fr. 1000.— a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64. III. 38).

Ct. Ticino — Ufficio dei fallimenti, Mendrisio

(1335)

Liquidazione di eredità giacente e sospensione della procedura
(art. 193 e 260 LEF)

Eredità giacente: quella relitta da Inderbitzin Johan-Wilhelm, fa Ingenbohl e già in Capolago.

Data dei decreti: 8 settembre e 14 settembre 1965.

La procedura di liquidazione si riterrà definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori, nel termine di 10 giorni, dalla presente pubblicazione, non ne chieda a questo ufficio la continuazione, anticipando fr. 800.— (ottocento) per le spese.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich

(1345)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma Bimo, Moor F. & Co., Vertrieb technischer Artikel, Kanzleistrasse 93, Zürich 4, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. September 1965 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, sonst gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich

(1336)

Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses der Fräulein Steinegger Klara, geb. 1898, von Zofingen, wohnhaft gewesen an der Genferstrasse 34 in Zürich 2, Inhaberin der Einzelfirma K. Steinegger, Pape-terie, Gemeindestrasse 51, Zürich 7, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich — Konkursamt Fluntern-Zürich

(1325)

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation Speidel Werner G., Reklameberater, wohnhaft gewesen Schanzackerstrasse 4, in Zürich 6, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im zürcherischen Amtsblatt vom 17. September 1965 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Ct. de Berne — Office des faillites, Courtelary

(1337)

Dans la faillite de Béguin Henri, fabrique Armill, maroquinier, à Tramelan, sont déposés à l'office dès le 18 septembre 1965:

1° l'état de collocation des créanciers,

2° l'inventaire,

3° la liste des revendications parvenues à l'office et que l'administration de la faillite renonce à contester.

Un délai de 10 jours dès la présente publication est imparti aux créanciers:

1° pour intenter action contre l'état de collocation, art. 250 L.P.,

2° pour recourir contre les opérations d'inventaire,

3° pour demander, sous peine de péremption, cession des droits de la masse dans le sens de l'art. 260 L.P. concernant les revendications admises par l'administration.

L'état de collocation passe en force, s'il n'est attaqué dans les 10 jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Schwyz — Konkursamt Höfe, Wollerau

(1338)

Auflage von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner: Arm-Zingg Karl, früher Gasthaus Neumühle, Wollerau, nun Wald (Appenzell A.-Rh.).

Auflage- und Anfechtungsfrist: 18.–28. September 1965.

Abtretungsgebühren gemäss Art. 260 SchKG sind während der nämlichen Frist dem obgenannten Amte einzureichen.

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, Fribourg

(1326)

Modification de l'état de collocation ensuite de production tardive

Faillie: Dessibourg & Co. Cosandey & Martin, successeurs, à Fribourg. Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. St. Gallen — Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen

(1339)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Schuldner: Fey Alfred, Zentralheizungen, Buriel-Thal.

Auflage- und Anfechtungsfrist: ab 20. bis mit 29. September 1965.

Kt. Thurgau — Betreibungsamt Lommis, Wängi,
für das Konkursamt Münchwilen

(1340)

Auflage des abgeänderten Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren über Roth-Kraft Fritz, geb. 1932, Bettwiesen, liegt der zufolge neuer Forderungsanmeldungen abgeänderte Kollokationsplan den Gläubigern vom 18. September bis 27. September 1965 im Büro des Betreibungsamtes Lommis in Wängi zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Abänderung sind bis zum 27. September 1965 beim Friedensrichteramt Lommis in Wängi anzubringen, ansonst der Kollokationsplan auch hinsichtlich dieser Aenderung in Rechtskraft erwächst.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Bern — Konkursamt Aarwangen

(1327)

Einziges Liegenschaftssteigerung

Im Konkursverfahren über Kläntschi Hans, Treuhandbüro, Sonnenweg 10, Aarwangen, werden Dienstag, den 26. Oktober 1965, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Wilden Mann», in Aarwangen, an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht:

Aarwangen-Grundbuchblatt Nr. 1488

Wohnhaus Nr. 10 für Fr. 33 900.— brandversichert, geschätzter Zustandswert: Fr. 49 795.—; 13,74 Aren Hausplatz, Umschwung, am Sonnenweg, Plan 7.

Amtlicher Wert inkl. Garage Nr. 10 A Fr. 61 100.—.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 97 000.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 12. Oktober 1965 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht öffentlich auf.

Besichtigung der Liegenschaft: Dienstag, den 12. Oktober 1965, von 14 bis 18 Uhr.

4912 Aarwangen, den 14. September 1965.

Konkursamt Aarwangen: Wenger.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

Kt. Zürich — Konkurskreis Dielsdorf (1328)

Die der Firma Brunschweiler Eugen & Co., Metallgiesserei, 8107 Buchs (Zürich), am 19. Mai 1965 bewilligte Nachlass-Stundung von 4 Monaten ist durch den Beschluss des Bezirksgerichtes Dielsdorf vom 9. September 1965 um 2 Monate, d. h. bis zum 19. November 1965 verlängert worden.

Die Fortsetzung der am 17. August 1965 vertagten Gläubigerversammlung findet am Donnerstag, den 21. Oktober 1965, 14.30 Uhr, im Restaurant «Landhus», Katzenbachstrasse 10, Zürich-Seebach (Endstation Tram 14), statt.

8001 Zürich, den 14. September 1965

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. G. A. Gericke, Rechtsanwalt
Löwenstrasse 19, 8001 Zürich

Kt. Luzern — Konkurskreis Luzern (1329)

Mit Entscheid vom 7. September 1965 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt als untere kantonale Nachlassbehörde im Sinne von Art. 295, Abs. 4 SchKG, die am 7. Mai 1965, der Electro-Pol AG, Hauptstrasse 11, 6015 Reussbühl, mit Sitz in Luzern, Würzenbachstrasse 36, gewährte Nachlassstundung für die Dauer von zwei Monaten, d. h. bis 7. November 1965 verlängert.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
W. Frey
in Fa. W. Frey-Dettwiler & Co., Sachwalterbüro,
Kapellgasse 21, Luzern.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Lausanne (1330)

Délibération sur l'homologation du concordat par abandon d'actif

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 30 septembre 1965, à 10 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Stefani Giovanni, transports, chemin des Roses 3, à Renens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 9 septembre 1965

Le président: P. R. Gilliéron

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Aargau — Bezirksgericht Bremgarten (1341)

Der von der Firma Lespo Kleiderfabrik AG, Haldensteig 2, Wohlen (Aargau), mit ihren Gläubigern auf der Basis von 30%, zahlbar zu 20% innert 30 Tagen und zu 10% innert 1 Jahr, abgeschlossene Nachlassvertrag ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 26. August 1965 bestätigt worden.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

5620 Bremgarten, den 1. September 1965.

Der Gerichtsschreiber II

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Aigle (1346)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera dans son audience du mardi 12 octobre 1965, à 10 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par Hefti Andreas, commerce d'articles de sport, à Leysin.

Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

1860 Aigle, le 16 septembre 1965

Le président: M. Pfeiffer

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,
Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

8. September 1965.

Solila, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1961, Seite 1371), Zuwendungen an ehemalige Mitglieder der Geschäftsleitung der Gebr. de Trey Aktiengesellschaft usw. Die Unterschrift von Aiken Watson ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Peter D. Webbe, britischer Staatsangehöriger, in Ferring on Sea (Sussex, England), Mitglied des Stiftungsrates.

10. September 1965.

Sterbekasse des Wirtvereins der Stadt und des Bezirkes Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 6. August 1965 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Unterstützung der Hinterlassenen verstorbener Mitglieder des Wirtvereins der Stadt und des Bezirkes Winterthur, in Winterthur, durch Leistung eines einmaligen Beitrages. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Ernst Wyss, von Isenfluh und Winterthur, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrats; Hans Spahni, von Köniz und Winterthur, in Winterthur, Kassier des Stiftungsrats, sowie Hans Zaugg, von Eggwil, in Winterthur, Sekretär des Stiftungsrats. Geschäftsdomizil: Hochwachtstrasse 39, in Winterthur. 1

10. September 1965.

Angestellten- und Arbeiter-Fürsorge-Stiftung Stamm AG, Eglisau, in Eglisau (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1964, Seite 2370). Die Unterschriften von Emil Schmid, Jakob Koch und Hans Spühler sind erloschen. Max Ernst Stamm führt Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift: Walter Stamm, von und in Eglisau; Emil Frei, von und in Eglisau; und Edwin Winkler, von Russikon, in Eglisau, Mitglieder des Stiftungsrates. Max Ernst Stamm, Präsident des Stiftungsrates, sowie Willi Heller und Walter Stamm, Mitglieder des Stiftungsrates, zeichnen unter sich zu zweien oder je einer von ihnen mit den Stiftungsratsmitgliedern Emil Frei oder Edwin Winkler oder mit dem Geschäftsführer der Stiftung, Ernst Völlm.

10. September 1965.

Angestellten-Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Wirtvereins Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. August 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal des Schweizerischen Wirtvereins, in Zürich, sowie für dessen Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Alter oder bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Dr. Ernst Fahrländer, von Laufenburg und Aarburg, in Rothrist, Stiftungsratspräsident, sowie durch die Stiftungsratsmitglieder Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Meilen, und Johann Schöni, von Sumiswald, in Seegraben. Domizil: Seebahnstrasse 109, in Zürich 3 (c/o Schweizerischer Wirtverein).

10. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Ing. H. Kehrli AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1962, Seite 1486). Die Unterschrift von Dr. Kurt Wierris ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Hanspeter Kehrli, von Brienz (Bern), in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

10. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Betonfabrik A.-G. Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1961, Seite 2634). Die Unterschrift von Rudolf Schlittler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Heinz Büchi, von Münchwilen (Thurgau), in Wetzikon, Mitglied des Stiftungsrates.

10. September 1965.

Fürsorge-Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Paul Hotz Teigwarenfabrik Aktiengesellschaft, Wila, in Wila (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1948, Seite 2). Laut vom Bezirksrat Pfäffikon am 4. März 1965 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher gelöscht.

10. September 1965.

Fürsorgefonds der Novex A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1954, Seite 2911). Die Unterschrift von Walter Naef ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift Walter Arn, von und in Zürich, und Paul Sigg, von Genf und Ossingen, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates. Neues Domizil: Torgasse 2, in Zürich 1 (bei der Novex A.G.).

10. September 1965.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Julius Bär & Co., Bankgeschäft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 638). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. August 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern.

10. September 1965.

ZAG-Stiftung, in Uster (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1961, Seite 291), Fürsorgeleistungen an Arbeiter oder Angestellte der «Zellweger A.-G., Apparate- und Maschinenfabriken Uster», in Uster usw. Die Unterschriften von Dr. Benno Bissig und Roger P. Blumer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Walter Hess, von Wetzikon (Zürich), in Trüllikon, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Dr. Kurt Weber, von Zug, in Uster, Mitglied und Geschäftsführer des Stiftungsrates.

10. September 1965.

Fides-Wohlfahrtsfonds, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 242 vom 17. Oktober 1964, Seite 3118), Fürsorge für das Personal der «Fides Treuhand-Vereinigung», in Zürich, usw. Die Unterschrift von Dr. Eugen Hasler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Hermann Hofmann, von Matzingen und Zollikon, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates.

14. September 1965.

Fondation de prévoyance des sociétés Suisse-Outremer, bisher in Genf (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1962, Seite 3164). Der Sitz der Stiftung wurde mit Beschluss des Stiftungsrates vom 3. Juni 1964, welchem das Genfer Département des Finances et Contributions als damalige Aufsichtsbehörde mit Verfügung vom 23. Juli 1964 zustimmte, nach Zürich verlegt. Die Stiftungsurkunde, welche ursprünglich vom 31. März 1960 datiert, wurde mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 5. März 1965 revidiert und mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 20. August 1965 erneut geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorge-Stiftung Suisse-Outremer** Gesellschaften. Der Zweck der Stiftung besteht einerseits in der Fürsorge zugunsten des administrativen Personals der Firma «Suisse-Outremer Bereederungs- und Befrachtungs-AG», in Zürich, sowie dessen Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Andererseits bildet die Stiftung Reserven, die von Schiffahrtsgesellschaften, welche die Verwaltung eines oder mehrerer Schiffe der «Suisse-Outremer Bereederungs- und Befrachtungs-AG» anvertraut haben, gespiessen werden; die Reserven erlauben es, dem Schiffpersonal der von jener Gesellschaft verwalteten Schiffe, wie auch den Familien dieses Schiffspersonals, Leistungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst oder unverschuldeter Notlage zu gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens zwei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Marcel Mathez, Alexandre Berthout van Berchem und Jean-Pierre Demole sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen Alfred Lüssi, von Uster, nun in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie, neu, Dr. Joseph Groh, von und in Castagnola (Tessin); Dr. Hans Plüss, von Basel und Murgenthal, in Winterthur, und Peter Scherz, von Bern, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Oerlikonerstrasse 88 in Zürich 11 (bei der Firma Suisse-Outremer Bereederungs- und Befrachtungs-AG).

14. September 1965.

Pensions-Fonds der Textilfachschule Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. Juni 1965 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Fürsorge zugunsten der an der Textilfachschule Zürich ordnungsgemäss beschäftigt gewesenen Angestellten (Direktion, Lehrer und Hauswart), um diese gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Invalidität zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Robert Rüegg, von und in Zürich, Dr. Theodor Wydler, von und in Zürich; Hans Keller, von Illnau (Zürich) und Basel, in Zürich, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates, sowie durch Dr. Peter Strässer, von Wangen a.A. (Bern), in Birmensdorf, dem Stiftungsrat nicht angehörend. Präsident des Stiftungsrates ist Robert Rüegg. Domizil: Gotthardstrasse 61, in Zürich 2 (c/o Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft).

14. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ludwig Deutsch, Morgental-Apotheke, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1958, Seite 1360). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. August 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ludwig Deutsch, Morgental-Apotheke, Zürich**. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Ludwig Deutsch, Morgental-Apotheke», in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und anderen unverschuldeten Notlagen.

14. September 1965.

R. Zinggeler A.-G.-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1960, Seite 323). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 12. August 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Unterschrift von Werner Hirt ist erloschen. Domizil der Stiftung: Genferstrasse 3 in Zürich 2 (bei der Firma R. Zinggeler A.-G.).

14. September 1965.

Personalstiftung der Sponagel AG, bisher in Zürich 5 (SHAB. Nr. 122 vom 30. Mai 1964, Seite 1691). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 30. Juni 1965, dem der Bezirksrat Zürich mit Beschluss vom 20. August 1965 zugestimmt hat, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Sitz der Stiftung wie auch der Firma «Sponagel A.G.», deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, ist nun Schlieren. Domizil der Stiftung: Zürcherstrasse 125 (bei der Firma Sponagel A.G.).

14. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bürke & Co. AG., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1958, Seite 459). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 13. August 1965 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorge-Stiftung Bürke AG**. Die Firma des Unternehmens, dessen Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Bürke AG». Domizil: Lagerstrasse 1, in Zürich 4 (bei der Firma Bürke AG).

14. September 1965.

Pensionskasse für die Angestellten der Micafil A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1965, Seite 1847). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Wilhelm Morger, von Eschenbach (St. Gallen) und Zürich, in Zürich.

14. September 1965.

Arbeiter-Pensionskasse der Micafil AG, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1965, Seite 1847). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Wilhelm Morger, von Eschenbach (St. Gallen) und Zürich, in Zürich.

14. September 1965.

Personalwohlfahrtsfonds der Micafil AG, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1965, Seite 1847). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Wilhelm Morger, von Eschenbach (St. Gallen) und Zürich, in Zürich.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

9. September 1965.

Carnegie-Stiftung für Lebensretter, in Bern (SHAB. Nr. 76 vom 4. April 1964, Seite 1055). Die Unterschrift von Walter König ist erloschen. Vom Bundesrat wurde am 24. August 1965 als neues Mitglied der Verwaltungskommission gewählt: Fritz Waldner, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Birsfelden. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem Mitglied der Verwaltungskommission.

6. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma O. Luginbühl A.G., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Juli 1965 eine Stiftung. Sie

bezweckt: Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer zu Lebzeiten aufkommen sind, in Alter, bei Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Stiftungsrat besteht aus Otto Luginbühl, von Oberthal, in Bern, Präsident, und Edgar Van Bürck, von und in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Kónizstrasse 3 (bei der Stifterfirma).

7. September 1965.

Sonderfürsorge für das leitende Personal, SoSpe, der Firma Gebrüder Schwab, Bern, in Bern: Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma, ihre überlebenden Ehegatten und Nachkommen im Alter, bei Unfall und im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Hans Schwab, von Arch, in Bern, Präsident, und Ernst Mäder, von Mühleberg, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Untermattweg 13 (bei der Stifterfirma).

13. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Böhme A.G., in Liebefeld, Gemeinde Kóniz (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1942, Seite 2078). Die Unterschriften von Heinrich Böhme, Präsident, und Hilda Spielmann sind erloschen. Die Mitglieder des Stiftungsrates Werner Böhme, Präsident (bisher Mitglied); Giorgio Mazzeotti, italienischer Staatsangehöriger, in Bern (neu), und Fritz Bienz, von Rüderswil, in Kóniz (neu), führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Biel

8 septembre 1965.

Fondation Assurance Vie et Décès du personnel de la Fonderie de Fer et d'Acier S.A., Bienne, à Bienne (FOSC. du 6 juin 1959, N° 128, page 1620). Nouvelle adresse: rue Johann-Reifer 51-55.

Bureau Thun

13. September 1965.

Christkatholische Stiftung «Berghüsi», in Thun, Betrieb einer Heimstätte für Ferien- und Erholungsaufenthalte usw., Stiftung (SHAB. Nr. 224 vom 26. September 1964, Seite 2899). Sekretär/Kassier Dr. Werner Meier ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Eugen Moll, von Dulliken (Solothurn), in Muttenz, als Sekretär/Kassier gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

13. September 1965.

Proka, in Thun, Gewährung von lebenslänglichen Renten an die vom Verwaltungsrat der Stifterin, Firma «Gerber & Co. A.G.», in Thun, bezeichneten Mitglieder der Geschäftsleitung und an andere Angestellte der Stifterin in gehobener Vertrauensstellung usw. (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1957, Seite 1403). Walter Weber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hans Walter König, von Bern und Bottenwil, in Thun, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt; er zeichnet zu zweien. Alfred Brawand, von Grindelwald, in Thun, wurde zum Rechnungsführer ernannt. Er zeichnet mit einem Mitglied des Stiftungsrates zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

Nachtrag.

Stiftung Ritrovo Al Ponte, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1965, Seite 2769). Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen je kollektiv zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

10. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma August Schwerzmann, in Baar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen durch Unterstützung im Alter, bei Invalidität, längerer Krankheit oder Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch August Schwerzmann, Präsident, Werner Schwerzmann, beide von Cham, in Baar, und Hans Uster, von und in Baar. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Inwil, Baar (bei der Stifterfirma).

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Kriegstetten

10. September 1965.

Jubiläums-Stiftung der Papierfabrik Biberist, in Biberist. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. September 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der beruflichen Ausbildung in der Papierindustrie und im graphischen Gewerbe in der Schweiz sowie der Forschung in diesen Branchen; Unterstützung von Bildungsbestrebungen im Einzugsgebiet der Belegschaft der Stifterin; Unterstützung kultureller und sozialer Bestrebungen innerhalb der genannten Branchen und der genannten Region. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung obliegt einem Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern. Dieser bezeichnet die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten, Vizepräsidenten, Protokollführers und Kassiers je zu zweien. Es sind dies: Dr. Walter Egger, von Lengnau (Bern), in Bern, Präsident; Dr. Willy Reichenau, von Bern und Zollikofen, in Biberist, Vizepräsident; Dr. Werner Naegeli, von Kilchberg (Zürich), in Biberist, Protokollführer (zugleich Mitglied des Stiftungsrates), und Othmar Ehrler, von Luzern und Küssnacht (Schwyz), in Langendorf, Kassier. Domizil der Stiftung: Im Büro der Stifterfirma.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. September 1965.

Wohlfahrtsstiftung des Brockenhauses Basel, in Basel (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1961, Seite 2503). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Anna Dikenmann-Meyer ist erloschen.

10. September 1965.

Pensionskasse schweizerischer Bühnen, in Basel (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1964, Seite 2832). Die Stiftung wird infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. August 1965 im Handelsregister gelöscht.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

8. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Chr. Häusler, Maschinen-, Apparate- & Stahlbau, in Aesch (Basel-Landschaft). Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Juni 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma Chr. Häusler, Maschinen-, Apparate- & Stahlbau und für ihre Angehörigen im Alter oder bei Krankheit, Invalidität und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Christian Häusler, von Unterägeri, in Aesch (Basel-Landschaft), Präsident, führt Einzelunterschrift. Domizil: Dornacherstrasse 193, am Sitze der Stifterfirma.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Theo Ruh, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. August 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Theo Ruh, von Buch (Schaffhausen), in Schaffhausen, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: Kesselstrasse 14, bei der Stifterfirma.

13. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Scherrer-Druck, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Juli 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- oder Invaliditätsfällen, sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift vertreten durch Erwin Scherrer, Präsident, und Ida Scherrer-Lienhard, Mitglied, beide von Märstetten (Thurgau), in Neuhausen am Rheinfall. Domizil: Steinbruchgässchen, bei der Stifterfirma.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

8. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma S. Rothschild & Co., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. September 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen bzw. Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Einzelunterschrift: Simon Rothschild, von Zürich, in St. Gallen, Präsident, und Helen Kuhn, von Frauenkappelen, in St. Gallen, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, St. Jakobstrasse 89.

9. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Forster Willi & Co. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1959, Seite 560). Die Unterschriften von Willi Forster-Geret, Präsident, und Dr. Josef Fenkart sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ulrich Forster, von und in St. Gallen, Präsident; Dr. Andreas Wegelin, von und in St. Gallen, und Peter Forster, von und in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1965.

Paritätische Pensionskasse der Firma Forster Willi & Co., in St. Gallen (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1959, Seite 560). Die Unterschriften von Willi Forster-Geret, Präsident; Dr. Josef Fenkart, Vizepräsident, und Ernst Graf, Protokollführer, sind erloschen. Neu wurden als Vertreter der Stifterfirma in den Stiftungsrat gewählt: Ulrich Forster, von und in St. Gallen, Präsident; Peter Forster, von und in St. Gallen, Vizepräsident, und Dr. Andreas Wegelin, von und in St. Gallen. Als Vertreter der Versicherten wurde in den Stiftungsrat gewählt: Louise Thurnherr, von Au (St. Gallen), in St. Gallen. Emil Rechsteiner, Mitglied des Stiftungsrates, ist Vertreter der Versicherten. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Vertreter der Versicherten zeichnen nicht unter sich.

10. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rudolf Müller A.G., Altstätten, in Altstätten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1964 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma bzw. für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Einzelunterschrift Elise Müller, Präsidentin, und Rudolf Müller; mit Kollektivunterschrift zu zweien Elsa Müller, alle von und in Altstätten. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse 12.

13. September 1965.

Fürsorgestiftung der Sarganserländischen Buchdruckerei A.G. in Mels, in Mels (SHAB. Nr. 303 vom 29. Dezember 1962, Seite 3739). Die Unterschrift von Werner Wyss, Vizepräsident, ist erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. Otto Mannhart wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt August Vesti, von und in Wangs, Gemeinde Vilters. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau - Argovie - Argovia

10. September 1965.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Häuptli & Co., in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. August 1965 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Häuptli & Co. Buch- und Offsetdruck Aarau», in Aarau, und für die Angehörigen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitig unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident Walter Häuptli, von Biberstein, in Aarau, führt Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

10. September 1965.

Personalfürsorgestiftung der Schreinerei Gysi AG., in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. August 1965 eine Stiftung.

Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Schreinerei Gysi AG.», in Aarau, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus fünf Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Präsident Hans Gysi-Meyer, von und in Aarau, und Protokollführer Beat Matter, von Kölliken, in Buchs (Aargau), führen Kollektivunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

10 septembre 1965.

Asile des Aveugles, à Lausanne, fondation (FOSC. du 5 avril 1958, page 942). Par décision du conseil général de la fondation du 28 mai 1965 et par arrêté du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 17 août 1965, les statuts ont été complètement refondus et le nom modifié. Nouveau nom: **Asile des Aveugles-Centre d'accueil, d'instruction et d'adaptation pour aveugles et faibles de vue.** Nouveau but: Cette fondation exclusivement philanthropique a pour but général de lutter contre la cécité et d'en prévenir ou atténuer les conséquences. Elle cherche à atteindre ce but par: l'accueil et le traitement des personnes-indigentes, notamment atteintes de maladie des yeux (Hôpital ophtalmique et Clinique universitaire à Lausanne et des Aroles à Leysin); l'organisation de consultations pour de tels malades (Policlinique universitaire); l'instruction et l'éducation d'enfants aveugles ou faibles de vue (Institut); la rééducation et l'adaptation d'adultes atteints de cécité; l'organisation d'ateliers de formation professionnelle pour aveugles ou faibles de vue dans divers secteurs de l'artisanat ou de l'industrie; la gestion d'ateliers artisanaux ou industriels pour aveugles ou faible de vue; l'accueil des élèves, apprentis et ouvriers et d'autres aveugles dans des homes mettant à leur disposition logement et entretien (Homes Gabrielle Dufour et Frédéric Recordon); la gestion d'un home pour personnes âgées aveugles ou faibles de vue; la gestion des fonds spéciaux au bénéfice d'aveugles dont l'administration lui est confiée. La fondation reprend les actifs et les passifs de la fondation «Ateliers et Fondation Dufour pour Asiles d'Aveugles», à Lausanne, radiée. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 5 à 9 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation avec le président ou le vice-président. Conseil de fondation: Fernand Zumstein, président; Claude Poudret, vice-président; Jean Bergier; Henri-B. de Crenville; Georges Jacquotet, et Jean-Frédéric Reymond (tous inscrits). La signature de Roger de Crouzaz, décédé, est radiée. Nouvelle adresse de la fondation: avenue de France 15.

10 septembre 1965.

Fondation Docteur Auguste Widmer, précédemment à Montreux (FOSC. du 16 mai 1959, page 1396). Par décision du comité de direction de la fondation du 3 juin 1965 et par arrêté du Département de l'Intérieur du Canton de Vaud, les statuts de la fondation ont été révisés et le siège transféré à Lausanne. Nouveau but: encourager et favoriser des études cliniques et expérimentales dans le domaine de la médecine interne, spécialement des maladies de la nutrition et de la gastro-entérologie. La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction composé de 5 membres. Les pouvoirs des membres du comité démissionnaires Henri Cugny et Dr. Rasmi Suriyong sont éteints. Comité de direction: Paul Turin, de Valeyres s. Rances, à La Tour-de-Peilz, président; Prof. Alfredo Vannotti, de Bedigliora (Tessin), à Lausanne; Ernest Dupraz, d'Oulens, à Lausanne (tous trois inscrits); Dr. Marcel Cevey, de Cheseaux, à Lausanne, et Dr. Gérard Favez, de Penthéraz, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du comité de direction avec le président ou le vice-président. Adresse de la fondation: Place Chauderon (chez Crédit Foncier Vaudois).

Bureau de Vevey

10 septembre 1965.

Fonds de Prévoyance Paritaire du groupe de la Société romande d'électricité, à Montreux (FOSC. du 21 août 1965, page 2617). Adresse actuelle de la fondation: Clarens, Le Pierrier, c/o Société romande d'électricité.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

10 septembre 1965.

Fonds Charles-Henri Porret pour bourses d'études, à Neuchâtel (FOSC. du 4 juillet 1959, N° 152, page 1901). René Bétrix n'est plus secrétaire-caissier. Ses pouvoirs sont éteints. Jean-Pierre Niklaus, de et à Neuchâtel, a été nommé secrétaire-caissier, avec signature collective à deux.

Genf - Genève - Ginevra

7 septembre 1965.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société d'Electronique Nucléaire, Genève, à Genève (FOSC. du 8 septembre 1962, page 2573). Les pouvoirs d'Alf Ostlund sont radiés. Jean-Pierre Kupferschmid, de Collex-Bossy, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

Clarida, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. September 1965 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 100.000.— auf Fr. 50.000.— beschlossen. Gemäss Art. 733 OR teilen wir den Gläubigern mit, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Publikation dieser Mitteilung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 234)

8750 Glarus, den 13. September 1965

Der Verwaltungsrat

Helvetia-Unfall. Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft in Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1964		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre	900 000	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktienkapital	9 000 000		
Obligationen und Pfandbriefe	55 169 609	Reservefonds	5 800 000		
Aktien von Versicherungsunternehmen	9 819 147	Spezialreserven:			
Uebrige Aktien	4 320 000	Ertragsausgleichsfonds	450 000		
Uebrige Wertschriften	706 683	Reserve für Valutaschwankungen	700 000		
Schuldbuchforderungen	322 500	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Darlehen an Körperschaften	2 500 000	Prämienüberträge	50 648 614		
Grundpfandtitel	43 654 753	Deckungskapital für laufende Renten	420 918		
Grundstücke	36 250 555	Schwebende Schäden	93 783 126		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	29 500	Uebrige technische Rückstellungen	14 140 356		
Kassabestand und Postcheckguthaben	5 789 489	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und			
Guthaben bei Banken	6 542 181	Rückversicherungsverkehr	6 920 506		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	5 966 011	Depôts aus abgegebenen Versicherungen	12 020 508		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-		Kautionen	17 199 887		
versicherungsverkehr	18 322 503	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal			
Depôts aus übernommenen Versicherungen	17 199 887	(selbständige-Stiftung) Fr. 11 391 235			
Stückzinsen und Mieten	1 406 958	Uebrige Passiven	16 503 174		
Kautionen	17 560 446	Gewinn	1 221 026		
Uebrige Aktiven	2 347 893	Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 641 650			
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 3 641 650					
	228 808 115				228 808 115

Zürich, den 30. Juni 1965

Helvetia-Unfall, Schweiz. Versicherungs-Gesellschaft Zürich
F. Bieri

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Schweiz und die Kennedy-Runde

Programmgemäss sind am 16. September 1965 in der Kennedy-Runde die Offerten für landwirtschaftliche Produkte hinterlegt worden. Auch die Schweiz hat eine derartige Offerte eingereicht.

Nach den Beschlüssen der Ministertagung des GATT vom Mai 1963 ist das Ziel der Landwirtschaftsverhandlung, deren Bedeutung hinter der Industrieverhandlung nicht zurückstehen soll, den Zugang zu den internationalen Märkten für Agrarprodukte zu erleichtern, um zu annehmbaren Bedingungen für alle interessierten Länder eine Ausweitung des internationalen Handels mit diesen Produkten zu erreichen. Die schweizerische Delegation wird nicht zuletzt darauf hinweisen können, dass unser Land im Rahmen der bestehenden landwirtschaftlichen Gesetzgebung diesem Ziel bereits in eindrücklicher Weise nachlebt, steht doch die Schweiz, pro Kopf der Bevölkerung berechnet, unter den Agrarimportländern an erster Stelle.

218. 18. 9. 65.

La Suisse et le Kennedy Round

Conformément au calendrier prévu, les offres relatives aux produits agricoles ont été déposées le 16 septembre 1965 dans le cadre du Kennedy Round. La Suisse a elle aussi soumis une telle offre.

Selon les décisions prises lors de la réunion ministérielle du GATT de mai 1963, la négociation agricole, dont l'importance ne doit céder en rien à la négociation industrielle, a pour objectif de créer des conditions acceptables d'accès aux marchés mondiaux à l'effet de promouvoir, au profit de tous les pays intéressés, un développement et une expansion significatifs du commerce mondial des produits agricoles. La délégation suisse sera notamment en droit de faire valoir que notre pays, tout en respectant la législation agricole suisse en vigueur, se conforme déjà dans une large mesure à cet objectif. En effet, par habitant la Suisse se place au premier rang des pays importateurs de produits agricoles.

218. 18. 9. 65.

Schweizerische Nationalbank

Die gemäss Verordnung des Bundesrates vom 24. April 1964 über die Meldepflicht für öffentliche Emissionen zuständige Kommission hat am 15. September das Emissionsprogramm für das IV. Quartal 1965 aufgestellt. Das Direktorium der Schweizerischen Nationalbank hat in seiner letzten Sitzung dieses Programm gutgeheissen. Der Totalbetrag der öffentlich aufzulegenden schweizerischen Obligationenanleihen ist nach Abzug der Konversionen auf 587 Millionen Franken festgesetzt worden. Dieser Betrag ist wesentlich kleiner als die Vergleichszahlen des IV. Quartals der Jahre 1963 und 1964.

218. 18. 9. 65.

Banque nationale suisse

La commission créée en vertu de l'ordonnance du Conseil fédéral du 24 avril 1964 instituant l'obligation d'annoncer les émissions publiques de titres s'est réunie le 15 septembre pour établir le programme des émissions du quatrième trimestre 1965. La direction générale de la Banque nationale a approuvé ce programme dans sa dernière séance. Le montant des émissions publiques suisses d'obligations a été fixé, déduction faite des conversions, à 587 millions de francs. Ce chiffre est sensiblement inférieur à ceux des quatrièmes trimestres des années 1963 et 1964.

218. 18. 9. 65.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 15. September 1965		Veränderungen	
Aktiven - Actif	Fr.		Fr.
Goldbestand - Encaisse or	11 492 672 280.25		—
Devisen - Devises	947 781 630.62		— 29 976 527.75
Kursgesicherte Guthaben bei ausländischen Notenbanken - Avoirs avec garantie de change auprès de banques d'émission étrangères	458 670 000.—		—
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse			
Wechsel - Effets de change	78 305 706.74		
Schatzanweisungen des Bundes - Bons du Trésor de la Confédération suisse			544 630.60
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement	14 205 880.63		— 10 542 287.25
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. - Bons du Trésor étrangers en fr.s	432 000 000.—		
Wertschriften - Titres			
deckungsfähige - pouvant servir de couverture	660 800.—		
andere - autres	85 263 201.—		
Korrespondenten - Correspondants			
im Inland - en Suisse	15 412 141.16		
im Ausland - à l'étranger	28 401 484.35		+ 9 757 581.85
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	57 746 203.01		+ 5 328 616.90
Zusammen - Total	13 611 119 327.96		
Passiven - Passif			
Eigene Gelder - Fonds propres	57 000 000.—		—
Notenumlauf - Billets en circulation	8 987 446 190.—		— 128 733 195.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:			
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	2 258 052 217.78		
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	344 417 446.08		+ 101 422 742.98
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de virements de banques temporairement liés	1 035 000 000.—		—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	625 000 000.—		—
Pflichtdepots gemäss Bundesbeschluss vom 13. März 1964 - Dépôts obligatoires selon l'arrêté fédéral du 13 mars 1964	2 201 000.—		— 2 148 000.—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	302 002 474.10		+ 3 481 205.17
Zusammen - Total	13 611 119 327.96		

Offizieller Diskontsatz seit 3. 7. 64 - Taux officiel d'escompte depuis le 3. 7. 64: 2 1/2 %
Offizieller Lombardzinsfuß seit 3. 7. 64 - Taux officiel pour avance depuis le 3. 7. 64: 3 1/2 %

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 6. Juli 1964
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 6 juillet 1964

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 2 1/2 % b) für übrige Pflichtlager
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires pour autres stocks obligatoires
et fourrages 218. 18. 9. 65.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hinnekens Luc. Dr. med. 50-5732. Albeuve: Syndicat Chemins des Prés 17-7321. Alle: Varrin Joel atelier de menuiserie ébénisterie 25-6249. Atliswil: Ruchti Kurt 45-2251. Bad Ragaz: Ebert Adolf Caltex Service-Station 70-8726. Baden: Frey Emil Seminarlehrer 50-196. Basel: Bavaud Yvonne Sekretärin 40-15360. - Dempfle-Walch Max 40-60059. - Fussball-Club Concordia Jubiläums-Fonds 40-28928. - Gysin-Ringel T. Frau 40-31530. - Haldimann-Weiss Ernst 40-60056. - Keller Paul techn. Vertretungen 40-15124. - Martin Max Shell Service 40-28552. - Paravicini-Vogel Emanuel Dr. 40-35130. - Rufi-Bucheli Heinz 40-24721. - Schaad Robert Kaufmann 40-60060. - Schneider-Münzer Max 40-60061. - Stückli Gottfried Kaufmann 40-29820. - Stucki-Gossweisch Ernst 40-60059. - Wälty-Gisler Hans 40-31076. Bassersdorf: Furrer-Zeindler Oswald Möbelhändler 80-64846. Bern: Fröhlich Carl Dr. iur. Steuerrechtspraxis 30-32973. - Lugnbühl Henri Transporte 30-12915. - Maison Rytz H. und M. Rytz-Modelle Braut- und Ballkleider 30-13580. - Montlouis Joseph Conseiller UPU 30-32962. - Schmid Heinz Maler- und Gipsergeschäft 30-32961. - Theresli-Spende S. Geiser & P. Schuler 30-2737. Bettlach: Weibel Rolf Eugen 45-3093. Biel-Bienne: Boillat Frédy 25-10886. - Brantschen René Vertreter 25-7361. - Camerata 25-12310. - Centre d'information GFH Groupement des fournisseurs d'horlogerie 25-12301. - Flückerger Werner Florist 25-10807. - Heintz Fahrlehrer GD PTT 25-12312. - Laisse Gérard instituteur 25-12319. - Schait René Isolierungen 25-12314. Les Bioux: Pittet Gilbert 10-24463. Birmensdorf (AG): Sektionschef 50-14289. Braunau: Zimmermann Emil Rest. Ochsen- und Metzgerei 85-8292. Bremgarten b. Bern: Strässler Friedrich el. Techniker 30-32958. Brugg

b. Biel: Hirsig Gottfried und Lydia 25-12316. Brunnen: Hügi Wilfried Feinschneid-Technik 60-22357. Buchs (AG): Freisinnig-demokratische Ortspartei 50-2236. - Gloor P. 50-7327. Chambésy: Forsman Arne 12-10745. Châtel-St-Denis: Fédération des sapeurs-pompiers de la Veveyse 18-5276. La Chaux-de-Fonds: Amicale des contemporains 1934 23-3271. - Association culturelle Suisse-URSS section La Chaux-de-Fonds 23-5288. - Boillat Léon 23-5292. - Manoir Le Graber & Co 23-5287. - Urbanovic V. Dr. médecin-anesthésiste 23-4073. - Zaslavski René tabacs 23-5290. Cheseaux-sur-Lausanne: Association de l'œuvre pour l'infirmerie soignée de Cheseaux Vernand et environs 10-14232. Chur: Atelier AMC M. Mächler 70-6250. - Brunner Anna Maria 70-4632. - Meier Ernst Vertreter 70-1438. - Pro Quader 70-111. Clarens: Junod Fernand 18-5273. Colombier (NE): Favre Maurice 20-8176. La Conversion: Pingoud Pierre-Alain instituteur 10-23037. Court: Mathys-Pascher E. horlogerie bijouterie optik 25-12313. Dallenwil: Musikverein 60-1631. Därstetten: Treuthardt Hans Viehzüchter 30-32964. Davos Platz: Klassenzusammenkunft 1910/11 Davos 70-5030. Dietikon: Hedinger Rolf Kleinmech. 80-47827. - Männerriege des Turnvereins Dietikon 80-23053. - Naef-Keller Edy 80-64850. Dinhard: Bachmann-Bohli-Joerg Ing. HTL 84-7974. Dornach (SO): Fritsch-Weber Hugo 40-60057. Ecublens (VD): Haenssler François 10-23015. Elm: Mall Gerhard Professor Dr. 87-1889. Emmenbrücke: Bieri Erwin Teppich-u. Polsterreinigungs-service 60-15504. Farvagny-le-Grand: Schorderet Denis boucherie charcuterie 17-7308. Fleuriel: Benoist Jacques bas et lingerie 20-8175. Fontanemelon: Matile Charles 20-8177. Frauenfeld: Hännzi Ernst 85-4018. - SAT Schweiz. Artillerietage 1966 85-4344. - Schweiz. Eisenbahnverband (SEV) Sektion Frauenfeld-Wil VPT 85-4469. - Soller Hermann 85-4489. Frendkorder: Salathin Peter W. Kaufmann 40-60051. Fribourg: Grutter-Bagatini Jacqueline 17-7311. - Organisation pour la protection des fermiers Pächterschutzorganisation 17-7315. - Schorderet Alphonse 17-7322. - Société des patrons boulangers pâtisseries de la Ville de Fribourg 17-7324. Gansingen: Schraner Gottfr. Mühle 80-12889. Genève: Böttger W. Châtelaine 12-15670. - Bureau technique Ott & Monsutti SA succursale de Genève 12-1076. - International Road Federation 12-16372. - Larry SA 12-7221. - Leuchter Bernard fourreur 12-1315. - Marchal Paule Mme Moillesulaz 12-17152. - Marsh Probyn V. 12-6365. - Pellitteri Salvatore ébéniste 12-14416. - Regamey Gérard 12-15376. - Seupce R. Ecabert 12-17177. - Société pour le développement de l'économie suisse 12-13411. - Uniflor 12-3547. - Willa Max entretien de parcs et jardins Chêne-Bourg 12-9999. Les Geneveys-sur-Coffrane: Super-marchés de la jeunesse 20-8168. Geroldswil: Quinter-Rickli Theophil 80-23744. Gersau: Camenzind Lorenz landw. Maschinen 60-10187. Glarus: Klassenzusammenkunft Schuljahrang 1926/27 87-87. - Rangger Anton 87-1449. Glattbrugg: Schmutz Fritz Pilot 80-55275. - Zollikofer Pierre L. Dr. iur. 80-36567. Gontenschwil: Bolliger & Co 50-697. Gossau (SG): Widmer Hans Uhren Bijouterie 90-4428. Grand-Lancy: Simeon Paul atelier mécanique 12-15931. Grandcour: Ruchat Gaston boucherie charcuterie 10-10809. - Gretzenbach: Strehel Josef Möbel Innenausbau Bauschneiderei 46-4101. Hätzingen: Konsumverein 87-2842. Herisau: Gut Margrith. Frau 90-18605. - Uttenweiler Franz 90-6132. Hochdorf: Sportfischerverein Baldeggersee 60-19786. Horgen: Dünki Richard P. kaufm. Angest. 80-42306. Horw: Durrer Franz Werkzeuge und Maschinen 60-11673. Kilchberg (ZH): Evang.-reformierte Kirchenpflege Brot für Brüder 80-3221. Kloten: Bangeter Fritz 84-7215. Kriens: Essich Manfred Juwelenfasser 60-21097. - Schülervereinigung 5. Klasse 1945/46 60-12226. Le Landeron: Jakob Hermann 20-8173. Lausanne: Association des éclairiers vaudois campagne romande des jeunes contre la faim 10-3326. - Ballaman René 10-20717. - Berthoud Charles 10-19266. - Boudry Henry 10-23011. - Championnat corporatif tennis de table AVTT 10-1551. - Cicomin SA compagnie pour le Commerce International 10-3298. - CIT Compagnia Italiana Turismo Suisse SA succursale de Lausanne 10-468. - Commerçants et artisans du quartier de Cour 10-8090. - Descloués Florian 10-8296. - Dubath A. J. succursale Clichés Steiner & Cie Bâle 10-1523. - Fontana Albert 10-21491. - Gérance G. Burnier 10-24874. - Gérances P. Stoudmann & Cie immeuble Penthalz 10-23461. - Laiterie agricole 10-1153. - Lyceum-Club groupe vaudois dimanches musicaux 10-19862. - Pié Paulette 10-12040. - Progin Armand-François architecte 10-2626. - Schwab-Inniger Pierre et Violette M. et Mme 10-23026. Lengnau (AG): Widmer Julius Baumwärtler Degermoos 60-12942. Liestal: Schweiz. Verbands des Personals öffentl. Dienste Sektion Elektra-Baseland 40-21159. Littau: Steueramt 60-4130. - Wasserversorgung 60-4130. - Gemeindebuchhaltung und Gemeindegasse 60-4130. Le Locle: Fellrath Georges 23-5291. Luzern: Comte & Dr. Steiger Paulus-Apotheké u. Adler-Drogerie 60-1073. - Gubler Ernst 60-8568. - Hausverwaltung St. Karlstr. 37. W. Bammert 60-8814. Lyss: Schärer H. Autospritzwerk 25-12318. Mändorff: Grünfelder Heinrich Gartenarchitekt. 80-36480. Möhlin: Kunz Rolf 50-14166. Montier: Société de Carnaval 25-12315. Münchenstein: Fricker-Pfänger Walter 40-30570. Münchenwil (AG): Winter Anton Zimmerei u. Bodenbeläge 50-14205. Muri b. Bern: Zurflüh Rudolf Biscuits-Spezialitäten 30-3054. Muttenz: Stirnimann-Brunner Peter 40-60038. - Thommen Marianne Bankangestellte 40-60058. Naxx: Football-club 19-7178. Neualschwil: Werdenberg-Hauri W. 40-60049. Neuchâtel: Egger Marie-Camille Mme 20-8179. - Gern Max 20-8150. - Lauper & Cie Clar-radio 20-8167. Neuenhof: Stoppa Michel 50-11705. Niederrohrdorf: Brunner Hans Weberei 50-7753. Nyon: Plüss Hans. Peter comptabilité 10-10828. Oberdorf (BL): Walsler Martha Damenschneiderin 40-24021. Oberentfel-

den: Krankenkasse Schönenwerd Sektion Oberentfelden 50-14165. Oberhasli: Garage Jürg Dubler 80-61144. Oberrieden: Rietter C. Bruno Kaufmann 80-64831. Oberrohrdorf: Sterki Vinzenz Haushalt-Schnell-Service 50-8052. Oey: Winterthur Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur Oey-Diemtigen 2 30-32963. Olten: Bihlmann Anton 46-4329. - Merki E. & Sohn Malergesellschaft 46-4947. - Stampfli Michael Vita Volksversicherung 46-4949. Oltingen: Wasserkasse 40-35122. Ostermündigen: Holder Manfred Gartenarchitekt 30-18869. Pfaffnau: Schöni-Schärer Erich Vertreter 46-4948. Pratteln: Allg. Schweiz. Pfannen- und Unfallkasse Sektion: Baselland 40-31293. Presinge: Spycher John 12-6741. Prez-vers-Noréaz: Caisse locale d'assurance du bétail 17-7292. Pully: Aeberhard Otto 10-10828. - Jacot Guy-Pierre constructeur de bateaux 10-15094. - Michaut Jacques-Yves 10-24780. - Sachs Freddy 10-16278. Rapperswil (SG): Hauser Louis Techniker 80-23428. - Kunz AG E. Gold- und Silberwaren Uhren und Optik 80-7546. Reichenau: Mark Ursula 70-700. Renens (VD): Diserens René 10-16033. - Tribolet Emile 10-21551. Reussbühl: Steueramt Littau 60-4130. - Wasserversorgung Littau 60-4130. - Gemeindebuchhaltung und Gemeindekasse 60-4130. Rheinfelden: Zuber-Sträubli Fritz Vertreter 40-27723. Riehen: Gerhardt-Pfannenstiel Dora Dr. gen. Dr. Dora Pfannenstiel 40-16426. - Löliger-Schneider Jacques 40-60042. Romont (FR): Blaser Victor délégué médical 17-7320. - Cramatte German horlogerie 17-7325. Rueun: Päpstliche Missionswerke Diözesandirektion für Chur 70-3804. St. Antoni: Von Mühlenen Wal AG 17-7323. St. Gallen: Club der St. Galler Berufs- und Geschäftsfrauen 90-16360. - Handballclub Olympic 90-18608. - Keller Albert 90-3707. - Mannhart Anita 90-18580. - Schweizer Kurt Pfarrer 90-18600. - Wyser-Werder Karl 90-17444. St-Prex: Pharmacie droguerie de St-Prex Dr. O. Meier 10-15199. Saviese: Classe 1936 19-5987. Schattdorf: Musikgesellschaft 60-17212. Schwanden (Sigriswil): Ski-Club 30-32924. Schwyz: Geiser Albert E. Dr. med. dent. Zahnarzt 80-18787. Sent: Zanetti Steivan Installationen 70-5950. Siebnen: Schneider Rudolf 67-2841. Sierre: Doini Aurore Mme. 19-6771. Sion: Laienethologische Kurse Oberwallis 19-7626. - Quinzaine des Arts conservatoire et beaux-arts 19-5494. - Venetz & Junge agence de publicité 19-248. - Zimmermann Jacques avocat et notaire 19-7808. - Zürcher Werner représentant. 19-7289. Solothurn: Bucher Paul Beamter SZB 45-156. Stans: 17. Zentralschweiz. Kleinkaliberschützenfest 1966 60-22355. Steffisburg Station: Hani Peter Präzisions-Werkstatt 30-32960. Tavannes: Saunier Auguste représentant 25-9836. Thalwil: Kath. Gesellenverein Thalwil und Umgebung 80-41622. Thun: Werner-Hüssy M. Frau 90-32969. Thuis: Schuhhaus Bernhard Inh. W. Ardiuser-Lammer 70-5927. Tramelan: Automobile-Club Suisse groupe Tramelan 25-12321. Utendorf: Chromage AG Metallveredelungs- und Hartverchromungsanstalt vorm. René-Marius Huber 30-2208. Urdorf: Bertozzi Franz Agentur für Früchte und Gemüse 80-24671. - Lichtpustanstalt Gilda Wenzler 80-64855. Vendincourt: Corbat Philippe entreprise de bâtiments 25-9905. Vernayoz: Gautschi J. bureau d'architecture 19-7687. Vevey: Maistre Jean 18-5275. Veytaux-Chillon: Graf-Amsler Alfred 18-5274. Villeneuve (VD): 9e Concours romand des musiciens accordéonistes Juin 1966 18-5272. Wabern: Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge Zweigniederlassung 30-8434. Walkringen: Kirchengemeinde Sämann-Abonnement 30-32952. Wallisellen: Junge Kirche 80-31777. Wangen b. Otten: Walser-Kunz Ida 46-4951. Welzikon (ZH): Aktion Brot für Brüder 80-7444. Wil (SG): Pfäfersinnenabteilung 90-18611. Wimmis: Begal Wimmis AG Bedarfsmittel für die Galvanoindustrie 30-13678. Winterthur: ABERGER-Gebendinger Georg 84-7980. - Beton AG 84-7940. - Bolliger Hans Pneuhandel 84-7977. - Gemischer Chor Wülflingen 84-7946. - Häfeli Friedel Autokranbetrieb Zürich 84-2940. - Heer Rud. Reklame-Atelier 84-7975. - Kägi Max Ablage der AG für Verlagsunternehmen Zürich 84-7951. - Kirchenchor Seen 84-2893. - Müller Othmar 84-3927. - Verbandsturnfest 1966 Veltheim 84-7972. - Wohnbaugenossenschaft Etzberg Winterthur-Seen 84-7958. Zollikoberberg: Huber Luzius R. dipl. Arch. ETH 80-49636. Zollikofen: Welti Klara Frau 30-32972. Zug: Arbeiter-Touring-Bund Organisationskomitee Volksfahren ATB 60-22333. - Darstaed Darphin und Stadelin Handels- und Produktionsgesellschaft 60-22318. - Intop AG 80-6556. - Kaufmann Gusti 60-15056. - Stübbe & Co Kommandit-Gesellschaft 60-22344. Zumikon: Kirchengemeinde Zumikon Aktion Brot für Brüder 80-22245. Zürich: Affolter Ruth E. dipl. Psychologin 80-63479. - Boesch-Frutiger Margrit 80-36717. - Federschildt Hermann Pfarrer 80-23421. - Fontein AG 80-8920. - Frey Ch. Strey-Baubedarf 80-33826. - Friedli Heinz Elektronik 80-38440. - Greub-Müller Anna 80-23872. - Hoppeler Naemi Geschäftsführerin 80-38937. - Köhler-Treichler Kurt 80-4669. - Kull-Gremlich Arthur Stud. chem. ETH 80-39562. - Lux-Tomih Heinz 80-81806. - Neue Fern-Lehrinstitut AG 80-15383. - Perret René Kaufmann 80-35667. - Quadri E. Frau wissenschaftliche Apparäte und Instrumente 80-64726. - Rosenbèrg Vera Studentin 80-38147. - Roth-Huser Ernst 80-39515. - Socem SA Locarno Büro Zürich 80-20596. - Touristenverein Die Naturfreunde Stadtverband Zürich Hausverwaltung Flums 80-15048. - Veteranen-Vereinigung Kantonaltouristenverein Zürich Sektion Neumünster 80-55722. - Voegeli Nikolaus Dr. iur. Rechtsanwalt 80-30583. - Wagner-Isolierbänder Charles Troxler 80-52292. - Wüthrich-Küng Janno 80-33726. Vaduz (FL): Verein Welt und Heimat 90-6264.

White Plains (USA N. Y.): Frasek Company 80-54792.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

«AGRUNA» AG. für Grundbesitz
Hergiswil (NW)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Donnerstag, den 7. Oktober 1965, 11.30 Uhr, im Hotel Friedhelm, Hergiswil (NW)

Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes sowie des Revisorenberichtes und Genehmigung der Jahresrechnung 1964/65.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes 1964/65.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Jahresbericht, Revisorenbericht und Jahresrechnung liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf sowie bei der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, und bei den Herren Lombard Odier & Cie, Genf. Bei diesen Banken sind auch die Eintrittskarten und Stimmkarten zur Generalversammlung bis und mit 5. Oktober 1965 erhältlich.

Hergiswil, den 8. September 1965

Der Verwaltungsrat

Claude Henry, La Tour-de-Peilz

(Manège de Villard)

Emprunt hyp. en 2° rang, 3% de fr. 40 000.—, 1960

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les obligations portant les numéros suivants:

- Obligations de fr. 100.—
N° 1, 22, 64, 91, 95, 100, 134, 185, 199, 200
- Obligations de fr. 500.—
N° 236, 240

seront remboursées au pair le 31 décembre 1965.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et dans ses succursales et agences.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir le 31 décembre 1965.

Lausanne, le 14 septembre 1965

Banque Cantonale Vaudoise

Gaswerk Einsiedeln AG.

Einladung zur 56. ordentlichen
Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 27. September 1965, 11 Uhr, im Rathaus Einsiedeln.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle,
2. Genehmigung der Jahresrechnung pro 1964/65 und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Statutenänderung.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle und des Suppleanten.
7. Orientierung in Sachen technische Umstellung der Anlage.
8. Varia.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates liegen auf unserm Büro zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über Aktienbesitz bis 25. September 1965 bei der Schweizerischen Volksbank Einsiedeln bezogen werden.

Einsiedeln, 15. September 1965

Der Verwaltungsrat

Funivia di Airolo (San Gottardo) S.A.

Convocazione degli obbligazionisti
del prestito 4,25% di Fr. 600 000.— dell'anno 1961

I Signori detentori di obbligazioni del prestito 4,25% di Fr. 600 000.—, anno 1961, della Funivia di Airolo (San Gottardo) S.A., sono convocati in

assemblea

a sensi dell'art. 1157 e segg. CO. e dell'ordinanza sulla comunione degli obbligazionisti del 9 dicembre 1949.

per il giorno di sabato 9 ottobre 1965, alle ore 10.30 ant., a Bellinzona, Albergo Unione, in Via Gen. Gulsan, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Nomina di un presidente.
- 2° Conversione del tasso d'interesse fisso in tasso variabile secondo il risultato d'esercizio.
- 3° Concessione di ipoteca di garanzia.
- 4° Scadenza annuale delle cedole.
- 5° Nomina di un rappresentante degli obbligazionisti.
- 6° Eventuali.

Possono partecipare alle deliberazioni e alle votazioni solo le persone che provano di essere proprietario, usufruttuario o creditore pignorato di obbligazioni del prestito.

La prova consiste nella presentazione titolo o di un certificato di deposito rilasciato dalla Banca Popolare di Lugano o dalla Banca del Gottardo.

Il rappresentante di una persona avente diritto di voto deve produrre procura scritta.

Funivia di Airolo (San Gottardo) S.A.

Il consiglio di amministrazione

Kammerspiele Bern AG., Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Kammerspiele Bern AG. (Atelier Theater), Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, auf Montag, den 4. Oktober 1965, 17.30 Uhr, im Sitzungszimmer 2 des Cafés Rudolf, Laupenstr. 1, in Bern

Trektanden:

1. Bezeichnung des Tagessekretärs und der Stimmenzähler.
2. Erstattung des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1964/65 sowie der Bilanz per 31. Juli 1965.
4. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Beschlussfassung über die Herabsetzung des Aktienkapitals.
8. Verschiedenes.

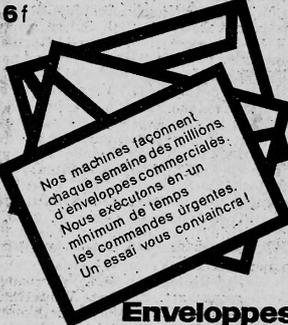
Die Ausweise zur Teilnahme an dieser Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien bis spätestens 4. Oktober 1965 mittags auf dem Bureau des Atelier Theaters, Effingerstrasse 14, 1. Stock, in Bern, bezogen werden.

Ebenso kann dort der Coupon Nr. 12 der Aktien gegen die üblichen Freikarten umgetauscht werden.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen vom 22. September bis 2. Oktober 1965 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau des Atelier Theaters, Effingerstrasse 14, 1. Stock, in Bern, auf.

Der Verwaltungsrat

6f



Nos machines façonnent chaque semaine des millions d'enveloppes commerciales. Nous exécutons en un minimum de temps les commandes urgentes. Un essai vous convaincra!

Enveloppes SCHALLER

SCHALLER & CIE SA Fabrique d'Enveloppes
8023 Zurich, Heinrichstr. 147, Tel. 051/421542



Bandisägen

FISCHER & CO.
REINACH 6

Einmalig!

2 Rech.-Automaten mit Kontr.-Str., Olivetti Tetractys, neues Modell, per St. Fr. 2800.- (Neupreis Fr. 3950.-)

A. CONTE & CO. AG
Postfach, 8050 Zürich.

A louer à Bienne

Hangar

2400 m² de construction moderne à l'usage de dépôt ou de transbordement de marchandise diverses, machines, etc., ou fabrication. Rampe de chargement. Accès à la route principale. Voie de raccordement CFF.

S'adresser à la Fiduciaire
W. Bieri-Leu, Bienne
Tél. (032) 2 20 57

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der **Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»** (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

S.I. Le Zodiac Crans S.A. à Crans s. Sierre

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 30 septembre 1965, à 11 heures, à l'Agence Barras Gaston, à Crans s. Sierre, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Contrôle des présences et protocole.
- 2° Rapport du président.
- 3° Lecture des comptes 1963 et 1964.
- 4° Lecture du rapport de vérification.
- 5° Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
- 6° Répartition du bénéfice.
- 7° Nominations statutaires
- 8° Divers.

Les comptes du bilan et de profits et pertes peuvent être consultés dès ce jour au bureau d'affaires René Antille, Route de Sion 19, Sierre.

Le conseil d'administration

Tavital S.A., à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu à Genève, au siège social, rue du Rhône 21, le jeudi 30 septembre 1965, à 15 heures.

Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital social de fr. 50 000 à fr. 300 000.-
- 2° Modification des statuts.
- 3° Divers.

Les propositions de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société. Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires seront tenus de produire leurs actions ou à défaut une attestation de banque avec liste numérique, justifiant du dépôt de leurs actions en vue de la présente assemblée.

Le conseil d'administration

Einmalige Gelegenheit! Zentralschweiz

Zu vermieten gut eingeführtes

Lebensmittelgeschäft

(Selbstbedienung)

Grosser Umsatz. Mindestkapital ca. Fr. 30 000.-

Offerten unter Chiffre M 5744-23 an Publicitas 6002 Luzern

Werbegeschenke aus aller Welt!

In unsern Ausstellungsräumen gewinnen interessierte Kaufleute Einblick in eine mit viel Umsicht getroffene Auswahl von Werbegeschenken aus aller Welt. Sie alle wurden im Hinblick auf ihre Qualität, Originalität, Formschönheit und ihren praktischen Nutzen in unser Sortiment aufgenommen. Der Geber soll mit diesen Festtagsgeschenken Ehre für seine Firma einlegen und des Kunden Weihnachten verschönern helfen.

Sollten Sie uns nicht besuchen können, dann schicken Sie uns gleich jetzt den nebenstehenden Abschnitt zu. Sie können wählen unter Artikeln der

Preisklasse 1 bis Fr. 2.50
2 Fr. 6.-
3 Fr. 11.-
4 Fr. 25.-
5 über Fr. 25.-

In welchen Preisklassen können wir Ihnen passende Vorschläge unterbreiten?

An Firma OSCAR EBERL AG, 8038 Zürich
Unterbreiten Sie uns bemusterte Offerte von Werbegeschenken der Preisklassen

Gegebenenfalls benötigte Stückzahl
FIRMA:
ADRESSE:



Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke
Scheldeggstrasse 119, 8038 Zürich, Tel. 45 67 97

Wollen Sie Betriebsleiter werden?

Dann müssen Sie ein technischer Könnler sein. Aber Sie sollten auch von wirtschaftlichen Fragen etwas verstehen. Denn der Betriebsleiter darf kein Nur-Techniker sein, wenn er Erfolg haben will.

Techniker, Werkmeister und technisch qualifizierte Leute, die einen leitenden Posten bekleiden möchten, können sich jetzt durch den neuartigen MÜSSINGER-Heimkurs auf eine Stellung als Betriebsleiter vorbereiten. Wir schulen Sie zu Hause, in Ihrer Freizeit. Sie müssen keine Schulbank drücken. Abschlussprüfung an unserer Schule in Zürich.

Wir vermitteln keine unnützen Theorien, sondern nur das, was der Betriebsleiter in der täglichen Praxis beherrschen muss. Lassen Sie sich unverbindlich über unseren Lehrgang informieren. Sie brauchen uns nur den nachstehenden BON einzusenden!



Institut Mössinger

Räffelstrasse 11, 8045 Zürich
Tel. (051) 35 53 91

Informieren Sie mich bitte kostenlos und unverbindlich über Ihren Kurs: Ausbildung zum Betriebsleiter

SHA 90

Name:
Ort:
Strasse:



Burckhardt sucht

CHEF DES RECHNUNGSWESENS

zur selbständigen Leitung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, der Nachkalkulation und des Lohnbüros per sofort oder nach Vereinbarung.

Erforderlich ist eine gründliche Praxis im industriellen Rechnungswesen. Gute französische und englische Sprachkenntnisse erwünscht.

Offerten mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften sind erbeten an die

Direktion der Maschinenfabrik Burckhardt AG
Dörnerstrasse 192, 4000 Basel

Société de musique l'Avenir Lignières (NE)

Résultat du tirage de la loterie de la Société de musique l'Avenir Lignières, du dimanche 12 septembre 1965:

- 1^{er} lot N° 3165
- 2^e lot N° 3935
- 3^e lot N° 2875
- 4^e lot N° 0785
- 5^e lot N° 1375

Les prix de consolation reviennent aux numéros se terminant par
35 - 45 - 95 - 15
et
05 - 75 - 55 - 85 - 25 - 65

Les lots peuvent être retirés chez Monsieur Charles Cosandier, agriculteur à Lignières.

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de septembre 1965)

Brochure du 42 pages, Prix: 1 fr. 80 (frais compris).
Versement préalable à notre compte de chèques postaux
30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.